

58 - Sacrifices

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Yatto mitsuketa atarashii asa wa

[00:07] ---

tsukihi ga jama wo suru

[00:11] ---

Mukau saki wa "tsugi" ja nakute

[00:16] ---

"sugi" bakari oikaketa

[00:22] ---

Nariyamanai yousha nai omoidetachi wa

[00:27] ---

yurushite kuresou ni mo nai

[00:32] ---

sorosoro ka na, tesaguri tsukareta hoho wo

[00:37] ---

kattou ga koboreochiru

[00:41] ---

Ame wa itsuka yamu no deshou ka

[00:46] ---

Zuibun nagai aida tsumetai

[00:51] ---

Ame wa doushite boku wo erabu no

[00:57] ---

Tsutsumarete ii ka na

[01:02] ---

Ame wa yamu koto wo shirazu ni

[01:07] ---

kyou mo furitsuzuku keredo

[01:12] ---

sotto sashidashita kasa no naka de

[01:17] ---

nukumori ni yorisoinagara

[01:33] ---

Fullmetal!

[01:36] ---

He's gone.

[01:38] ---

What did you do?!

[01:48] ---

He's just been carried off to the place

[01:50] ---

where you will also go, in time.

[02:00] ---

What is this?

[02:04] ---

It feels like... Yeah!

[02:09] ---

Like it did when we opened the gateway of truth!

[03:01] ---

Damn it! Why, you...!

[03:25] ---

Not you!

[03:27] ---

You dumbass! Never mind us!

[03:30] ---

It is our job... to protect... the Young Lord...

[03:39] ---

This much weight is too much
for your automail to support.

[03:42] ---

You look after the old man!

[03:46] ---

It's... too late for him...

[03:53] ---

Briggs soldiers, give me a hand!

[03:56] ---

R-Right!

[04:00] ---

Bradley! Take this!

[04:15] ---

Fu!

[04:18] ---

Fu!

[04:27] ---

Someone get a doctor!

[04:29] ---

Is there a doctor around who can use alchemy?!

[04:31] ---

I have a Philosopher's Stone, right here!

[04:35] ---

Use as much of it as you want!

[04:38] ---

Somebody, please!

[04:41] ---

This is Amestris, a major alchemic power, right?!

[04:44] ---

Is there nobody?!

[04:51] ---

Why?!

[04:58] ---

Why...?

[05:04] ---

Young Lord!

[05:08] ---

You monster!

[05:15] ---

Why...?

[05:18] ---

I've obtained immortality,

[05:21] ---

and yet I can't save a single one of my subjects?

[05:25] ---

Damn it!

[05:30] ---

Captain!

[05:32] ---

Captain! Stay with us!

[05:34] ---

--Captain!

--Captain!

[05:36] ---

Captain!

[05:38] ---

Fire!

[05:48] ---

Thanks to you, Bradley received a lethal blow.

[05:54] ---

You saw that Fu's death was not in vain,

[05:58] ---

and yet I can't do a thing for you.

[06:09] ---

Give me some ammo!

[06:10] ---

That's the last of it!

[06:15] ---

Damn, I'm out over here, too!

[06:20] ---

All of you, fire back with your rifles!

[06:22] ---

Yes, sir!

[06:34] ---

Ling Yao...

[06:38] ---

Greed... whichever...

[06:41] ---

if you feel indebted,
would you do a favor for me?

[06:47] ---

We are to keep this gate from opening

[06:52] ---

until we receive orders from our queen.

[06:56] ---

Please... defend it for me...

[07:02] ---

With your power, you can do that, right?

[07:07] ---

No, you're the only one
who *can* do it, if you would.

[07:38] ---

Greed...

[07:42] ---

I want your power. Let me have it.

[07:48] ---

Sure. There's still a little
time before my engagement.

[07:56] ---

Lan Fan, you protect the men here.

[07:59] ---

Yes, sir!

[08:01] ---

You'll do it?

[08:04] ---

Yeah, I promise.

[08:10] ---

And people from Xing...

[08:14] ---

...always keep their word!

[08:23] ---

Fire! Fire!

[08:37] ---

W-Who is that guy?!

[08:41] ---

Listen up, you guys!

[08:43] ---

Anyone who doesn't want to get hurt,

[08:46] ---

anyone with a family, or a lover, keep back!

[08:50] ---

Also, women! I'm not the sort who fights women!

[09:12] ---

Impossible!

[10:13] ---

Fire!

[10:35] ---

Amazing. Is that Ling Yao?

Or is it the Homunculus?

[10:54] ---

It's a good thing for us he's on our side.

[10:59] ---

Captain! Captain!

[11:09] ---

Captain! Please, stay with us!

[11:11] ---

He's... fighting for our side?

[11:15] ---

Yes, sir.

[11:18] ---

Now I can cash it in in peace...

[11:20] ---

What are you talking about, Captain?

[11:22] ---

General Armstrong is about to win!

Just a little bit longer!

[11:27] ---

Captain, we need you to do even more

[11:29] ---

than you already have here in Central!

[11:36] ---

Hmm... the sooty air of Central

doesn't agree with me...

[11:42] ---

Farewell, comrades...

[11:46] ---

I'm... going on ahead...

[11:53] ---

...to someplace even higher

than the summit of Briggs...

[12:01] ---

Captain Buccaneer!

[12:07] ---

What was that light earlier?

[12:10] ---

There have been no reports.

[12:12] ---

What's going on at the military command center?

[12:16] ---

Are there any updates from Radio Capital?

[12:19] ---

No, nothing.

[12:21] ---

What about other stations?

[12:24] ---

They're just informing us to stay in our homes.

[12:30] ---

Mama!

[12:33] ---

The radio said we weren't allowed to go out,

[12:37] ---

so let's forget about going
over to Tabitha's, okay, Elicia?

[12:42] ---

We can still watch it from here. It's about to start.

[12:47] ---

You can watch the eclipse
together with Mama, okay?

[13:00] ---

Izumi!

[13:03] ---

Where are you?! Izumi!

[13:07] ---

Alex, do you know what's going on?

[13:10] ---

Hmm, the Elric brothers once told me about this.

[13:16] ---

They said that when they
performed human transmutation,

[13:19] ---

they were dragged into the
gateway of truth by black hands.

[13:25] ---

What is the gateway of truth?

[13:28] ---

I do not know.

[13:30] ---

What?!

[13:32] ---

Have you gotten through?

[13:34] ---

Sir, headquarters is safe.

[13:37] ---

Good. So, do they have any information concerning Ms. Izumi?

[13:44] ---

No, sir.

[13:46] ---

I see.

[13:48] ---

Anything else?

[13:51] ---

Captain Buccaneer, along with several of his men,

[13:54] ---

were engaged by King Bradley...

[13:57] ---

...while defending the main gate...

[14:01] ---

...and were killed.

[14:06] ---

The captain was working together with those from Xing,

[14:09] ---

inflicted a mortal wound on Bradley,

[14:11] ---

and pushed him over into the moat.

[14:15] ---

Impossible!

[14:17] ---

Impossible! Impossible! Impossible!

[14:19] ---

King Bradley cannot be killed that easily!

[14:23] ---

He is a superhuman--

[14:28] ---

What about the main gate?

[14:30] ---

They're still defending it.

[14:33] ---

The Homunculus named Greed has come over to our side,

[14:36] ---

and has mowed down the Central troops at the main gate.

[14:39] ---

A Homunculus?

[14:41] ---

Impossible! A Homunculus would not turn against the good gentleman!

[14:46] ---

They said that Captain Buccaneer
died with a smile on his face.

[14:53] ---

I see.

[14:55] ---

If he died with a smile, then we
can't let ourselves weep over him.

[15:00] ---

--Let's keep going.

--Yes, sir!

[15:03] ---

Mr. Sig, let's go.

[15:06] ---

We have to go find your wife, as well.

[15:08] ---

Y-Yeah.

[15:30] ---

Ow...!

[15:32] ---

Yow...

[15:34] ---

Teacher!

[15:38] ---

Ed?!

[15:39] ---

Are you all right?

[15:41] ---

Yeah, more or less.

[15:43] ---

Teacher, what are you doing here?

[15:46] ---

That's what I'd like to know.

[15:48] ---

So where are we?

[15:51] ---

I don't know. I just suddenly got whooshed here.

[15:57] ---

Al!

[16:00] ---

--Al! Snap out of it!

--Al, too? Could it be...

[16:03] ---

--What's wrong with you?! Al! Hey!

--...that the sacrifices are being gathered?

[16:08] ---

One... two... three...

[16:14] ---

Four of you? That's one short.

[16:20] ---

Hmm... Could the last one be being made now?

[16:26] ---

W-What is that monster?

[16:30] ---

Hohenheim!

[16:33] ---

Edward... And he caught Alphonse, too.

[16:38] ---

Oh, as well as Ms. Izumi.

[16:41] ---

You'll have to excuse my sorry appearance.

[16:44] ---

What in the world...?

[16:46] ---

There's nothing to it.

[16:48] ---

Mind yourself.

[16:51] ---

I will drain the Philosopher's
Stone from inside you later,

[16:55] ---

at my leisure.

[16:57] ---

Hohenheim! What is that black thing?

[17:02] ---

A copy of me. The one the
Homunculi called "Father."

[17:07] ---

Wha--?

[17:10] ---

You're telling me this is that bearded bastard?

[17:13] ---

That's right. I destroyed the
leather bag he was in, but...

[17:18] ---

You keep your mouth closed, Hohenheim.

[17:23] ---

Now, greetings, my sacrifices.

[17:30] ---

Welcome to my castle.

[17:36] ---

Al, wake up. This doesn't look good.

[17:40] ---

Al?

[17:42] ---

Hey, Al! Alphonse!

[17:49] ---

My word, the people up there are so unreliable.

[17:53] ---

To think that they can't even get
five sacrifices ready for this day.

[18:02] ---

But then, they only managed to
assemble those who took the bait

[18:05] ---

of something small, like immortality.

[18:07] ---

I suppose it's no surprise
they didn't get the job done.

[18:18] ---

Why, you...!

[18:22] ---

Wha--?!

[18:34] ---

All right, good, hold him there.

[18:38] ---

Now then, Mustang, we are out of time.

[18:42] ---

I would appreciate it if you would
proceed to cooperate with us.

[18:46] ---

Could you perform a little human transmutation,

[18:48] ---

and open the gateway for me?

[18:51] ---

What?!

[18:52] ---

It doesn't matter who.

[18:55] ---

A parent you've lost, a lover, a friend...

[19:00] ---

The one you were so close to--
what was his name? Hughes?

[19:06] ---

He will do, too. I will get
things set up for you over here.

[19:13] ---

I'm... one of the sacrifices?

[19:16] ---

Yes. Those who have opened the
gateway can become sacrifices.

[19:21] ---

That's why the Elric brothers were chosen?

[19:24] ---

Yes, it is.

[19:26] ---

They told me that human
transmutation could not be done.

[19:30] ---

What kind of fool would
perform it, knowing it would fail?

[19:34] ---

Mm-hmm, you're right.

[19:36] ---

You see, all you have to do is
open the gateway and return.

[19:40] ---

No way! I won't perform human transmutation,

[19:43] ---

nor will I open the gateway!

[19:50] ---

I told you, we are out of time.

[20:01] ---

Lieutenant!

[20:03] ---

Lieutenant! Lieutenant!

[20:06] ---

Now, why don't you try
opening the gateway, Mustang?

[20:11] ---

Why, you!

[20:14] ---

Lieutenant, can you hear me?! Answer me!

[20:18] ---

Now, perform human transmutation,
and become the fifth.

[20:25] ---

Come on, if you don't hurry,
the woman will lose her life.

[20:31] ---

Ah, I know. Would you like to
transmute her, after she dies?

[20:36] ---

That would be okay, too.

[20:40] ---

I won't die...

[20:43] ---

You see... I am under orders not to die...

[20:49] ---

If people could obtain an immortal body like that,
[20:52] ---
it wouldn't be very sporting.
[20:56] ---
Mustang, what will it be?
Your precious woman is about to die.
[21:04] ---
If you do nothing, she will soon bleed to death.
[21:07] ---
However, I am a doctor that can use alchemy,
[21:12] ---
and I even have a Philosopher's Stone.
[21:15] ---
Which is to say, I would be
able to save this woman's life,
[21:21] ---
with all certainty.
[21:26] ---
But, if she dies before you make up your mind,
[21:30] ---
then there will be nothing that I can do.
[21:35] ---
Oh?
[21:40] ---
She sure has grown quiet. Has she died?
[21:46] ---
Colonel...
[21:49] ---
There is no need... for you to
perform... human transmutation...
[21:55] ---
You'll do it, won't you, Mustang?
[22:09] ---
Well?
[22:22] ---
All right.
[22:38] ---
Ano hi kara zutto
[22:41] ---
nakanai to kimete kita kedo
[22:46] ---
Itami wo kasanete mo
[22:51] ---
nanika wo yurusezu ni ita
[22:58] ---
mou modorenai ikutsu mo no hibi
[23:02] ---

Boku wa mada nani mo dekizu ni

[23:07] ---

Kimi no ita kioku no kakera

[23:13] ---

mata hitotsu kiete yuku

[23:19] ---

Kyou yori motto tsuyoku naritai

[23:24] ---

kono koe ga itsuka todoku you ni

[23:29] ---

Arukitsuzukete kaze ga yandara

[23:34] ---

kimi wo sagashite sora miageru yo

[23:40] ---

Yoake no saki ni hikari ga sasu yo

[23:47] ---

niji ga kakaru yo

[23:57] ---

Though there may be a favorable turn,

[24:01] ---

know that this repose lasts but a moment.

[24:06] ---

The place upon which thou standest is the entrance to the netherworld.

[24:12] ---

*Next time on Hagane no Renkinjutsushi:
Fullmetal Alchemist,*

[24:16] ---

Episode 59: "Lost Light."

[24:22] ---

The end times now begin.

Revision #1

Created 2026-06-20 23:30:00 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:30:00 UTC by whimsee